



TG/205/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 9 de abril de 2003

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
GINEBRA

**SIEMPREVIVA, PERPETUA**

*(Bracteantha Anderb.)*

\*

**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

Nombre(s) alternativo(s):\*

<i>Latín</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Bracteantha Anderb.</i>	Everlasting Daisy, Strawflower	Immortelle à bractées	Gartenstrohlume	Siempreviva, Perpetua

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas Directrices deberán leerse junto con el documento TG/1/3, “Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (en adelante denominado la “Introducción General”) y sus documentos “TGP” conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

## ÍNDICE

## Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2.	MATERIAL NECESARIO .....	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Duración de los ensayos.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos .....	3
3.3	Condiciones de ejecución de los ensayos.....	3
3.4	Diseño de los ensayos .....	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar.....	4
3.6	Ensayos adicionales .....	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD .....	4
4.1	Distinción .....	4
4.2	Homogeneidad .....	5
4.3	Estabilidad.....	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....	6
6.1	Categorías de caracteres.....	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes.....	6
6.3	Tipos de expresión .....	6
6.4	Variedades ejemplo.....	6
6.5	Leyenda.....	6
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	7
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES .....	16
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	16
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales.....	16
9.	BIBLIOGRAFÍA .....	22
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO .....	23

## 1. Objeto de estas Directrices de Examen

Las presentes Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de *Bracteantha* Anderb. de la familia de las asteráceas.

## 2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes con raíces, sin yemas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

15 esquejes con raíces, sin yemas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. De preferencia, no deberá sido obtenido por propagación *in vitro*. De ser así, este hecho deberá ser señalado por el solicitante.

## 3. Método de examen

### 3.1 *Duración de los ensayos*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un sólo ciclo de cultivo.

### 3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres de la variedad que sean pertinentes para el examen DHE, se podrá examinar la variedad en otro lugar.

### 3.3 *Condiciones de ejecución de los ensayos*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio de la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y de la ejecución del examen. En particular, las observaciones deberán efectuarse en plantas de tres a seis meses, cuando un tercio de los flósculos del disco se haya abierto en el capítulo.

3.3.2 Como la luz del día es variable, las determinaciones del color establecidas en función de una carta de colores se deberán efectuar en una habitación apropiada con luz artificial o en pleno día, en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa de la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada delante de un fondo blanco.

#### 3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.4.2 Cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 10 plantas.

#### 3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones determinadas por medición o conteo se efectuarán en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.

#### 3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

#### 4.1 *Distinción*

##### 4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas Directrices de Examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

##### 4.1.2 *Diferencias coherentes*

La duración mínima recomendada para los ensayos en la Sección 3.1 refleja, por lo general, la necesidad de garantizar que las diferencias en un carácter sean suficientemente coherentes.

##### 4.1.3 *Diferencias claras*

El determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello, se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas Directrices de Examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

## 4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas Directrices de Examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

4.2.2 Para evaluar la homogeneidad de los caracteres se deberá aplicar una población estándar del 1% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 10 plantas, el número de plantas atípicas no debe exceder de 1.

## 4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica, no es corriente efectuar exámenes de la estabilidad que registren resultados tan fiables como los de un examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que, en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando resulte apropiado, o en caso de duda, se examinará la estabilidad cultivando una generación complementaria o examinando un nuevo lote de plantas, a fin de cerciorarse de que presenta los mismos caracteres que el anterior material suministrado.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 El modo de agrupar las variedades contribuye a la selección de las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera que queden agrupadas las variedades similares.

5.3 Ha habido acuerdo sobre la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: tipo (carácter 1)
- b) Hoja: variegación (carácter 12)
- c) Involucro: número de colores (carácter 26)
- d) Involucro: color principal (carácter 27)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las Directrices de Examen

Los caracteres estándar de las Directrices de Examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las Directrices de Examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión le corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan ejemplos de variedades en las Directrices de Examen con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

### 6.5 *Leyenda*

(\*) Carácter con asterisco – véase la Sección 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase la Sección 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase la Sección 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase la Sección 6.3

(a)-(c) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, Sección 8.1.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, Sección 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b> (*) (+)	<b>Plant: type</b>	<b>Plante: type</b>	<b>Pflanze: Typ</b>	<b>Planta: tipo</b>		
<b>QL</b>	basal clusters	en bouquets à la base	basale Büschel	racimos basales	Wanetta Gold	1
	bushy	buissonnant	buschig	arbustiva	Menindee Magic	2
<b>2.</b>	<b><u>Bushy types only:</u> Plant: growth habit</b>	<b><u>Types buissonnant seulement:</u> Plante: type de croissance</b>	<b><u>Nur buschige Typen:</u> Pflanze: Wuchsform</b>	<b><u>Sólo tipos arbustivos:</u> Planta: porte</b>		
<b>PQ</b>	upright	dressée	aufrecht	erecto	Menindee Magic	1
	semi-upright	semi-dressée	halbaufrecht	semierecto	Gold 'n' Bronze	2
	spreading	étalée	breitwüchsig	rastrero		3
<b>3.</b> (+)	<b>Plant: height including flowers</b>	<b>Plante: hauteur, fleurs comprises</b>	<b>Pflanze: Höhe, einschließlich Blüten</b>	<b>Planta: altura, incluidas las flores</b>		
<b>QN</b>	short	courte	niedrig	baja	Menindee Magic	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	tall	haute	hoch	alta	Wanetta Gold	7
<b>4.</b> (+)	<b>Plant: height of foliage</b>	<b>Plante: hauteur du feuillage</b>	<b>Pflanze: Höhe des Laubes</b>	<b>Planta: altura del follaje</b>		
<b>QN</b>	short	court	niedrig	bajo	Wanetta Gold, Menindee Magic	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	tall	haut	hoch	alto	Golden Wish	7
<b>5.</b>	<b>Plant: density</b>	<b>Plante: densité</b>	<b>Pflanze: Dichte</b>	<b>Planta: densidad</b>		
<b>QN</b>	sparse	faible	locker	laxa	Gold 'n' Bronze	3
	medium	moyenne	mittel	media	Colourburst Gold, Colourburst Pink	5
	dense	dense	dicht	densa	Sunraysia Splendour, Menindee Magic	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6.</b>	<b>Stem: hairiness</b>	<b>Tige: pilosité</b>	<b>Stiel: Behaarung</b>	<b>Tallo: velloidad</b>		
<b>QN</b>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
<b>7.</b>	<b>(a) Leaf: length</b>	<b>Feuille: longueur</b>	<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>		
	(+)					
<b>QN</b>	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	short	courte	kurz	corta	Sweet Sensation	3
	medium	moyenne	mittel	media	Golden Wish	5
	long	longue	lang	larga	Yellow Gem	7
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>8.</b>	<b>(a) Leaf: width</b>	<b>Feuille: largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
	(+)					
<b>QN</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Gold 'n' Bronze	3
	medium	moyenne	mittel	media	Sweet Sensation	5
	broad	large	breit	ancha	Yellow Gem	7
<b>9.</b>	<b>(a) Leaf: ratio length/ width</b>	<b>Feuille: rapport longueur/largeur</b>	<b>Blatt: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Hoja: relación longitud/anchura</b>		
	(+)					
<b>QN</b>	small	petit	klein	pequeña	Golden Wish	3
	medium	moyen	mittel	media	Yellow Gem	5
	large	élevé	groß	grande	Lemon Mist	7
<b>10.</b>	<b>(a) Leaf: position of broadest part</b>	<b>Feuille: position de la partie la plus large</b>	<b>Blatt: Position der breitesten Stelle</b>	<b>Hoja: posición de la parte más ancha</b>		
	(+)					
<b>QN</b>	lower third	tiers inférieur	im unteren Drittel	en el tercio inferior		1
	middle third	tiers médian	im mittleren Drittel	en el tercio medio		2
	upper third	tiers supérieur	im oberen Drittel	en el tercio superior		3



	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11.</b>	<b>(a) Leaf: shape of apex</b>	<b>Feuille: forme du sommet</b>	<b>Blatt: Form der Spitze</b>	<b>Hoja: forma del ápice</b>		
<b>PQ</b>	acuminate	acuminé	mit aufgesetzter Spitze	acuminado		1
	acute	aigu	spitz	agudo		2
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso		3
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado		4
<b>12.</b>	<b>(a) Leaf: variegation</b>	<b>Feuille: panachure</b>	<b>Blatt: Panaschierung</b>	<b>Hoja: variegado</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
<b>13.</b>	<b>(a) Leaf: main color of upper side</b>	<b>Feuille: couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Blatt: Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b>Hoja: color principal del haz</b>		
<b>PQ</b>	yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	Colourburst Gold, Colourburst Pink	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Menindee Magic	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Gold 'n' Bronze	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Coolgardie Gold	4
	grey green	gris vert	graugrün	verde-gris		5
<b>14.</b>	<b>(a) Leaf: hairiness of upper side</b>	<b>Feuille: pilosité de la face supérieure</b>	<b>Blatt: Behaarung an der Oberseite</b>	<b>Hoja: velloso del haz</b>		
<b>QN</b>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
<b>15.</b>	<b>(a) Leaf: hairiness of lower side</b>	<b>Feuille: pilosité de la face inférieure</b>	<b>Blatt: Behaarung an der Unterseite</b>	<b>Hoja: velloso del envés</b>		
<b>QN</b>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16.</b>	<b>(a) Leaf: undulation of margin</b>	<b>Feuille: ondulation du bord</b>	<b>Blatt: Randwellung</b>	<b>Hoja: ondulación del margen</b>		
<b>QN</b>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	gering	débil		2
	strong	forte	mittel	media		3
<b>17.</b>	<b>Flowering shoot: length</b>	<b>Rameau florifère: longueur</b>	<b>Blütentrieb: Länge</b>	<b>Rama floral: longitud</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	short	court	kurz	corta	Coolgardie Gold	3
	medium	moyen	mittel	media	Broome Pearl	5
	long	long	lang	larga	Gold 'n' Bronze	7
<b>18.</b>	<b>Flowering shoot: branching</b>	<b>Rameau florifère: ramification</b>	<b>Blütentrieb: Verzweigung</b>	<b>Rama floral: ramificación</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
<b>19.</b>	<b>Flower bud: profile of apex</b>	<b>Bouton floral: profil du sommet</b>	<b>Blütenknospe: Profil der Spitze</b>	<b>Yema floral: perfil del ápice</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QL</b>	pointed	pointu	spitz	puntiagudo	Dargan Hill Monarch White	1
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Gold 'n' Bronze	2
<b>20.</b>	<b>Flower bud: main color</b>	<b>Bouton floral: couleur principale</b>	<b>Blütenknospe: Hauptfarbe</b>	<b>Yema floral: color principal</b>		
<b>(+)</b>						
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21.</b>	<b>(c) Flower head: predominant position in relation to foliage</b>	<b>Capitule: position la plus fréquente par rapport au feuillage</b>	<b>Blütenkopf: vorherrschende Stellung im Verhältnis zum Laub</b>	<b>Capítulo: posición predominante en relación con el follaje</b>		
(+)						
<b>QN</b>	slightly below to slightly above	de légèrement au-dessous à légèrement au-dessus	etwas unterhalb bis etwas oberhalb	ligeramente por debajo a ligeramente por encima	Coolgardie Gold	1
	moderately above	au-dessus	mäßig oberhalb	moderadamente por encima	Dargan Hill White	2
	far above	très au-dessus	weit oberhalb	muy por encima	Wanetta Gold	3
<b>22.</b>	<b>(c) Flower head: diameter</b>	<b>Capitule: diamètre</b>	<b>Blütenkopf: Durchmesser</b>	<b>Capítulo: diámetro</b>		
<b>QN</b>	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Diamond Head	1
	small	petit	klein	pequeño	Argyle Star, Gold 'n' Bronze	3
	medium	moyen	mittel	medio	Broome Pearl	5
	large	grand	groß	grande	Wanetta Gold	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande		9
<b>23.</b>	<b>(c) Flower head: side view of <u>lower</u> part</b>	<b>Capitule: vue latérale de la partie <u>inférieure</u></b>	<b>Blütenkopf: Seitenansicht des <u>unteren</u> Teils</b>	<b>Capítulo: vista lateral de la parte <u>inferior</u></b>		
(+)						
<b>QN</b>	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	gerade	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3
<b>24.</b>	<b>(c) Flower head: side view of <u>upper</u> part</b>	<b>Capitule: vue latérale de la partie <u>supérieure</u></b>	<b>Blütenkopf: Seitenansicht des <u>oberen</u> Teils</b>	<b>Capítulo: vista lateral de la parte <u>superior</u></b>		
(+)						
<b>QN</b>	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	gerade	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>25.</b>	<b>(c) Flower head: number of bracts</b>	<b>Capitule: nombre de bractées</b>	<b>Blütenkopf: Anzahl Deckblätter</b>	<b>Capítulo: número de brácteas</b>		
<b>QN</b>	few	faible	gering	bajo	Citron Spice	3
	medium	moyen	mittel	medio	Pink Star	5
	many	élevé	groß	alto	Yellow Gem	7
<b>26.</b>	<b>(c) Involucre: number of colors</b>	<b>Involucre: nombre de couleurs</b>	<b>Hülle: Anzahl Farben</b>	<b>Involucro: número de colores</b>		
<b>QL</b>	only one	une seule	nur eine	sólo uno	Lemon Colourburst	1
	more than one	plusieurs	mehr als eine	más de uno		2
<b>27.</b>	<b>(c) Involucre: main color</b>	<b>Involucre: couleur principale</b>	<b>Hülle: Hauptfarbe</b>	<b>Involucro: color principal</b>		
<b>PQ</b>	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	orange	orange	orange	naranja		3
	pink	rose	rosa	rosa		4
	red	rouge	rot	rojo		5
<b>28.</b>	<b>(b) Bract: length</b>	<b>Bractée: longueur</b>	<b>Deckblatt: Länge</b>	<b>Bráctea: longitud</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	short	courte	kurz	corta	Golden Yellow	3
	medium	moyenne	mittel	media	Dargan Hill White	5
	long	longue	lang	larga	Golden Wish, Princess of Wales	7
<b>29.</b>	<b>(b) Bract: width</b>	<b>Bractée: largeur</b>	<b>Deckblatt: Breite</b>	<b>Bráctea: anchura</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Golden Yellow	3
	medium	moyenne	mittel	media	Dargan Hill White, Golden Wish, Princess of Wales	5
	broad	large	breit	ancha		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30.</b>	<b>(b) Bract: ratio</b>	<b>Bractée: rapport</b>	<b>Deckblatt:</b>	<b>Bráctea: relación</b>		
<b>(+)</b>	<b>(c) length/width</b>	<b>longueur/largeur</b>	<b>Verhältnis</b>	<b>longitud/anchura</b>		
			<b>Länge/Breite</b>			
<b>QN</b>	as long as broad	longueur et largeur égales	gleich lang wie breit	tan larga como ancha		1
	twice as long as broad	longueur deux fois supérieure à la largeur	zweimal so lang wie breit	dos veces más larga que ancha	Dargan Hill Apricot	2
	three times as long as broad	longueur trois fois supérieure à la largeur	dreimal so lang wie breit	tres veces más larga que ancha	Dargan Hill White, Golden Wish	3
	four times as long as broad	longueur quatre fois supérieure à la largeur	viermal so lang wie breit	cuatro veces más larga que ancha	Sweet Sensation	4
<b>31.</b>	<b>(b) Bract: main color of</b>	<b>Bractée: couleur</b>	<b>Deckblatt:</b>	<b>Bráctea: color</b>		
<b>(+)</b>	<b>(c) <u>lower</u> third of bract from <u>inner</u> third of involucre</b>	<b>principale du tiers <u>inférieur</u> de la bractée du tiers <u>interne</u> de l'involucre</b>	<b>Hauptfarbe des <u>unteren</u> Drittels des Deckblattes vom <u>inneren</u> Drittel der Hülle gesehen</b>	<b>principal del tercio <u>inferior</u> de la bráctea del tercio <u>interno</u> del involucre</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>32.</b>	<b>(b) Bract: main color of</b>	<b>Bractée: couleur</b>	<b>Deckblatt:</b>	<b>Bráctea: color</b>		
<b>(+)</b>	<b>(c) <u>middle</u> third of bract from <u>inner</u> third of involucre</b>	<b>principale du tiers <u>médian</u> de la bractée du tiers <u>interne</u> de l'involucre</b>	<b>Hauptfarbe des <u>mittleren</u> Drittels des Deckblattes vom <u>inneren</u> Drittel der Hülle gesehen</b>	<b>principal del tercio <u>medio</u> de la bráctea del tercio <u>interno</u> del involucre</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>33.</b>	<b>(b) Bract: main color of</b>	<b>Bractée: couleur</b>	<b>Deckblatt:</b>	<b>Bráctea: color</b>		
<b>(+)</b>	<b>(c) <u>upper</u> third of bract from <u>inner</u> third of involucre</b>	<b>principale du tiers <u>supérieur</u> de la bractée du tiers <u>interne</u> de l'involucre</b>	<b>Hauptfarbe des <u>oberen</u> Drittels des Deckblattes vom <u>inneren</u> Drittel der Hülle gesehen</b>	<b>principal del tercio <u>superior</u> de la bráctea del tercio <u>interno</u> del involucre</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
34.	(b) <b>Bract: main color of</b> (c) <b>lower third of bract</b> (+) <b>from <u>middle</u> third of involucre</b>	<b>Bractée: couleur</b> <b>principale du tiers</b> <b>inférieur de la</b> <b>bractée du tiers</b> <b><u>médian</u> de</b> <b>l'involucre</b>	<b>Deckblatt:</b> <b>Hauptfarbe des</b> <b>unteren Drittels des</b> <b>Deckblattes vom</b> <b><u>mittleren</u> Drittel der</b> <b>Hülle gesehen</b>	<b>Bráctea: color</b> <b>principal del tercio</b> <b>inferior de la</b> <b>bráctea del tercio</b> <b><u>central</u> del involucreo</b>		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
35.	(b) <b>Bract: main color of</b> (c) <b>middle third of</b> (+) <b>bract from <u>middle</u></b> <b>third of involucre</b>	<b>Bractée: couleur</b> <b>principale du tiers</b> <b><u>médian</u> de la bractée</b> <b>du tiers <u>médian</u> de</b> <b>l'involucre</b>	<b>Deckblatt:</b> <b>Hauptfarbe des</b> <b><u>mittleren</u> Drittels</b> <b>des Deckblattes vom</b> <b><u>mittleren</u> Drittel der</b> <b>Hülle gesehen</b>	<b>Bráctea: color</b> <b>principal del tercio</b> <b><u>medio</u> de la bráctea</b> <b>del tercio <u>central</u> del</b> <b>involucreo</b>		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
36.	(b) <b>Bract: main color of</b> (c) <b>upper third of bract</b> (+) <b>from <u>middle</u> third of</b> <b>involucre</b>	<b>Bractée: couleur</b> <b>principale du tiers</b> <b>supérieur de la</b> <b>bractée du tiers</b> <b><u>médian</u> de</b> <b>l'involucre</b>	<b>Deckblatt:</b> <b>Hauptfarbe des</b> <b>oberen Drittels des</b> <b>Deckblattes vom</b> <b><u>mittleren</u> Drittel der</b> <b>Hülle gesehen</b>	<b>Bráctea: color</b> <b>principal del tercio</b> <b>superior de la</b> <b>bráctea del tercio</b> <b><u>central</u> del involucreo</b>		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
37.	(b) <b>Bract: main color of</b> (c) <b>lower third of bract</b> (+) <b>from <u>outer</u> third of</b> <b>involucre</b>	<b>Bractée: couleur</b> <b>principale du tiers</b> <b>inférieur de la</b> <b>bractée du tiers</b> <b><u>externe</u> de</b> <b>l'involucre</b>	<b>Deckblatt:</b> <b>Hauptfarbe des</b> <b>unteren Drittels des</b> <b>Deckblattes vom</b> <b><u>äußeren</u> Drittel der</b> <b>Hülle gesehen</b>	<b>Bráctea: color</b> <b>principal del tercio</b> <b>inferior de la</b> <b>bráctea del tercio</b> <b><u>externo</u> del</b> <b>involucreo</b>		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
38.	(b) <b>Bract: main color of</b> (c) <b>middle third of</b> (+) <b>bract from <u>outer</u></b> <b>third of involucre</b>	<b>Bractée: couleur</b> <b>principale du tiers</b> <b><u>médian</u> de la bractée</b> <b>du tiers <u>externe</u> de</b> <b>l'involucre</b>	<b>Deckblatt:</b> <b>Hauptfarbe des</b> <b><u>mittleren</u> Drittels</b> <b>des Deckblattes vom</b> <b><u>äußeren</u> Drittel der</b> <b>Hülle gesehen</b>	<b>Bráctea: color</b> <b>principal del tercio</b> <b><u>medio</u> de la bráctea</b> <b>del tercio <u>externo</u></b> <b>del involucreo</b>		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>39.</b>	<b>(b) Bract: main color of (c) <u>upper</u> third of bract (+) from <u>outer</u> third of involucre</b>	<b>Bractée: couleur principale du tiers supérieur de la bractée du tiers <u>externe</u> de l'involucre</b>	<b>Hülle: Hauptfarbe des <u>oberen</u> Drittels des Deckblattes vom <u>äußeren</u> Drittel der Hülle gesehen</b>	<b>Bráctea: color principal del tercio superior de la bráctea del tercio <u>externo</u> del involucro</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>40.</b>	<b>(b) Pappus: color (c)</b>	<b>Pappus: couleur</b>	<b>Pappus: Farbe</b>	<b>Papus: color</b>		
<b>PQ</b>	white	blanc	weiß	blanco	Colourburst Pink	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	yellow green	jaune vert	gelbgrün	verde amarillento	Colourburst Gold	3

## 8. Explicaciones de la tabla de caracteres

### 8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contienen la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones de las hojas deberán efectuarse en hojas plenamente expandidas. En las plantas de tipo arbustivo, las observaciones deberán efectuarse en una hoja que se haya retirado de la parte central de la rama floral. En el caso de plantas que presentan agrupamientos basales de hojas, las observaciones deberán efectuarse en una hoja que se retirará de la parte central del agrupamiento.
- (b) La longitud y la anchura de las brácteas, así como el color de las brácteas y del vilano se registrarán tras retirar las brácteas del capítulo. Para realizar las observaciones sobre la longitud y la anchura de las brácteas, retírese una bráctea de la hilera central del involucre.
- (c) Las observaciones efectuadas en el capítulo de la flor, el involucre y el vilano deberán efectuarse cuando haya abierto un tercio de los flósculos.

### 8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

#### Ad. 1: Planta: tipo



1  
con agrupamiento basal de hojas

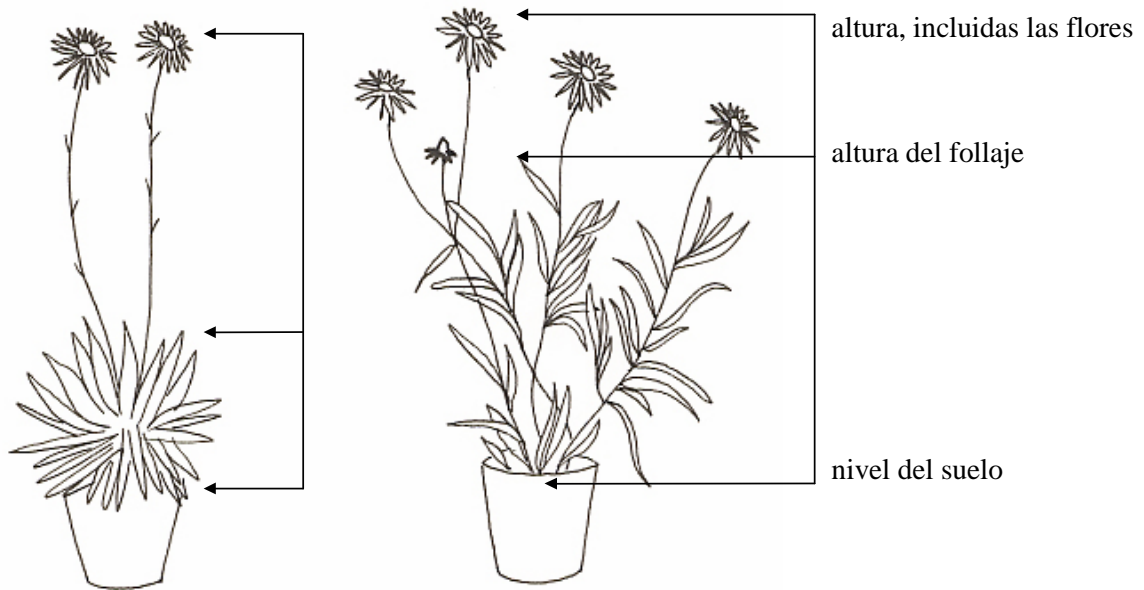
2  
arbustivo



Ad. 3, 4: Planta: altura, incluidas las flores (3), altura del follaje (4)

La altura de la planta, incluidas las flores, deberá medirse desde el suelo hasta el extremo más alto de la planta, incluidas las flores, cuando haya abierto un tercio de los flósculos del primer capítulo.

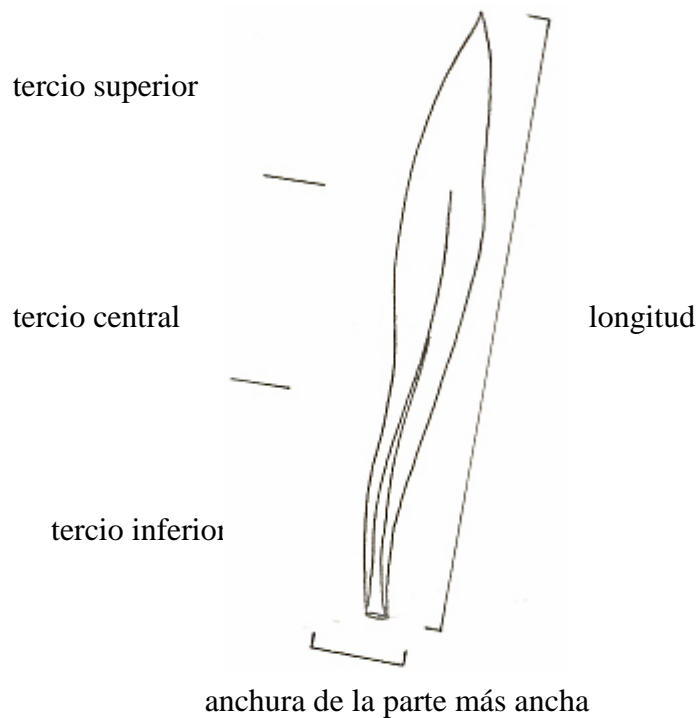
La altura del follaje deberá medirse desde el nivel del suelo hasta el extremo más alto del follaje, cuando haya abierto un tercio de los flósculos del primer capítulo.



Tipo de planta: con agrupamiento basal de hojas

Tipo de planta: arbustivo

Ad. 7, 8, 9, 10: Hoja: longitud (7), anchura (8), relación longitud/ anchura (9) y posición de la parte más ancha (10)



Ad. 17: Rama floral: longitud

Deberá evaluarse cuando haya abierto un tercio de los flósculos del primer capítulo de una rama floral.

La longitud se medirá desde la base de la flor hasta el punto en que la rama floral se une al tallo principal de la planta.

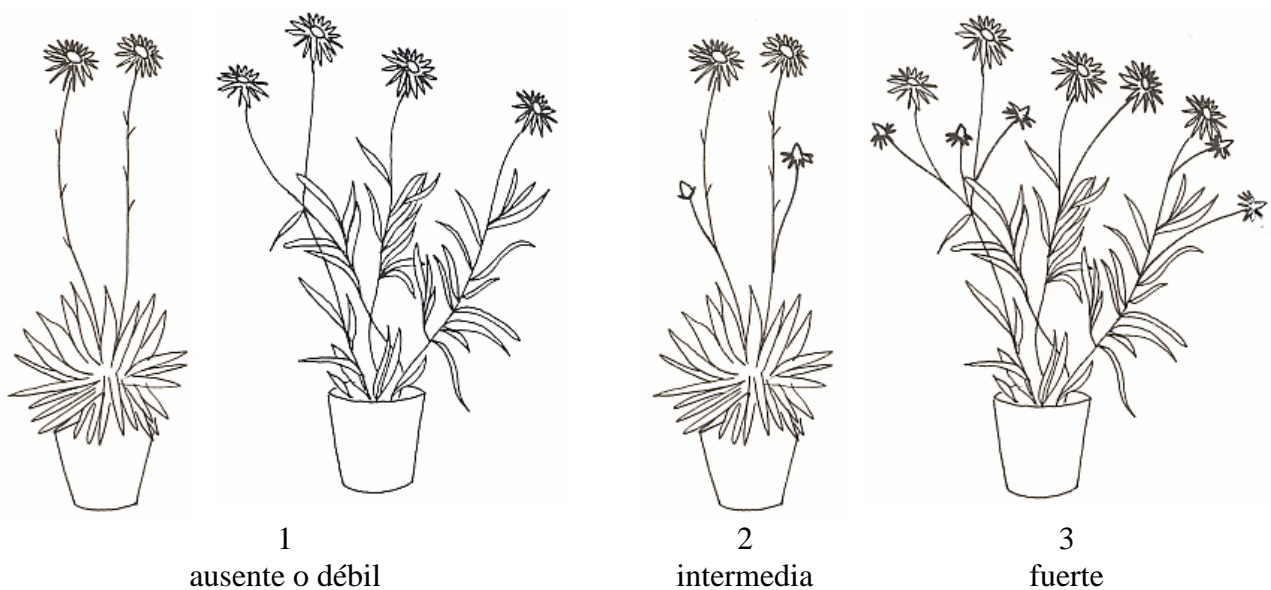


Tipo de planta: de agrupamiento basal de hojas

Tipo de planta: arbustivo

Ad. 18: Rama floral: ramificación

La ramificación se evaluará cuando haya abierto un tercio de los flósculos del primer capítulo de la rama floral.

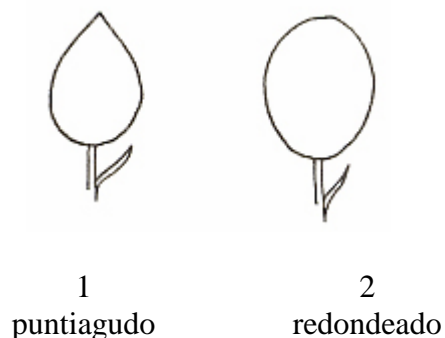


1  
ausente o débil

2  
intermedia

3  
fuerte

Ad. 19, 20: Yema floral: perfil del ápice (19), color principal (20)



Las observaciones del color de la yema floral se efectuarán en la yema más grande, inmediatamente antes de la curvatura de las brácteas inferiores.

La determinación del color principal de la yema floral deberá efectuarse después de retirar una bráctea del tercio central de la yema. Se evaluará el color del tercio central de la parte externa de dicha bráctea.

Ad. 21: Capítulo: posición predominante en relación con el follaje



Tipo de planta: con agrupamiento basal de hojas

Tipo de planta: arbustivo

Ad. 23: Capítulo: vista lateral de la parte inferior



1  
cóncavo



2  
plano

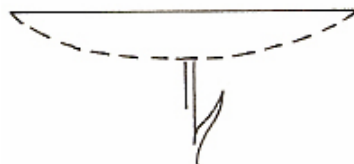


3  
convexo

Ad. 24: Capítulo: vista lateral de la parte superior



1  
cóncavo



2  
plano



3  
convexo

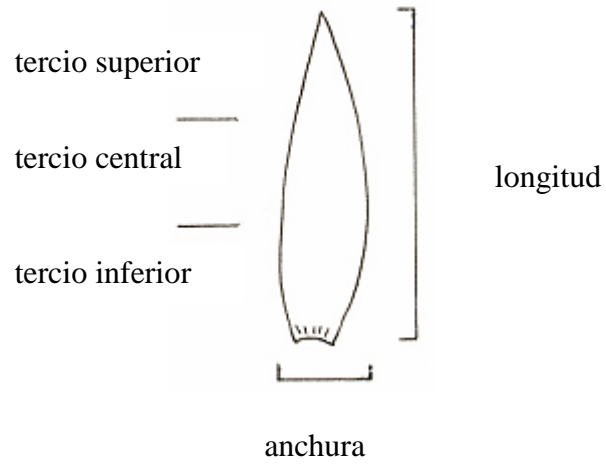
Ad. 26: Involucro: número de colores

Las observaciones se realizarán en todo el involucro y sin retirar ninguna bráctea.

Sólo un color: puede observarse un solo color, por ejemplo, blanco; o bien más de uno pero agrupando los colores en torno a un solo color, tal como se indica en el carácter 27: amarillo claro, amarillo medio, amarillo oscuro.

Más de un color: pueden observarse varios colores agrupándolos en torno a más de un color, como se indica en el carácter 27: amarillo y naranja.

Ad. 28, 29, 30, 31-39: Bráctea: longitud (28), anchura (29), relación longitud/anchura (30), color principal del tercio inferior/medio/superior de la bráctea, observado en el tercio interno/central/externo del involucre



9. Bibliografía

Clarke, I., Lee, H., 1989: Name that Flower, Melbourne University Press, Melbourne, 260 págs.

Harden, G.J., 1992: Flora of New South Wales, Volume 3, New South Wales University Press, Kensington, págs. 236-237.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
<b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del cuestionario técnico		
1.1 Género		
1.1.1 <i>Nombre latino</i>	<input type="text" value="Bracteantha Anderb."/>	
1.1.2 Nombre común	<input type="text" value="Siempreviva, Perpetua"/>	
1.2 Especies (sírvese completar)		
1.2.1 <i>Nombre latino</i>	<input type="text"/>	
1.2.2 Nombre común	<input type="text"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección electrónica	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta   
(si procede)

Referencia del obtentor

4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado   
(sírvase mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente desconocido   
(sírvase mencionar la(s) variedad(es) parental(es) conocida(s))
- c) cruzamiento totalmente desconocido

4.1.2 Mutación   
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento   
(sírvase mencionar dónde, cuándo y cómo se ha desarrollado la variedad)

4.1.4 Otro   
(sírvase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

- a) esquejes
- b) propagación *in vitro*
- c) otro (a indicar)



CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Planta: tipo</b> (1)		
racimos basales	Wanetta Gold	1[ ]
arbustiva	Menindee Magic	2[ ]
<b>5.2 Hoja: variegación</b> (12)		
ausente		1[ ]
presente		9[ ]
<b>5.3 Involucro: número de colores</b> (26)		
sólo uno	Lemon Colourburst	1[ ]
más de uno		2[ ]
<b>5.4 Involucro: color principal</b> (27)		
blanco		1[ ]
amarillo		2[ ]
naranja		3[ ]
rosa		4[ ]
rojo		5[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) correspondiente a la(s) variedad(es) <b>similar(es)</b>	Describa la expresión del (de los) carácter(es) correspondiente a <b>su</b> variedad candidata
<i>(Ejemplo)</i>	<i>Involucro: color principal</i>	<i>rosa</i>	<i>rojo</i>

Comentarios:

7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en las secciones 5 y 6, ¿existen otros caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [ ] No [ ]

(En caso afirmativo, sírvase especificarlos)

7.2 Condiciones especiales para el examen de la variedad

7.2.1 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [ ] No [ ]

7.2.2 En caso afirmativo, sírvase especificarlas.

7.3 Otra información

Deberá incluirse en el Cuestionario Técnico una fotografía en color de la variedad.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [ ] No [ ]

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [ ] No [ ]

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]